



fot. dzięki uprzejmości artysty / photo courtesy of the artist

KRZYSZTOF ZIELIŃSKI

BRIESEN

KRZYSZTOF ZIELIŃSKI

BRIESEN

wystawa / exhibition
KRZYSZTOF ZIELIŃSKI. BRIESEN
kurator / curator: Magda Kardasz
współpraca / cooperation: Dominika Tomaszewska

9 VI — 25 VII 2010
wtorek — niedziela, 12–20
Tuesdays — Sundays 12 noon — 8 p.m.
ul. Gálczyńskiego 3, 00-362 Warszawa
tel. / phone (+48 22) 826 01 36
kordegarda@zacheta.art.pl
www.zacheta.art.pl

montaż wystawy / exhibition assembled:
Marek Janczewski, Andrzej Bialik, Stanisław Jabłoński,
Darek Bochenek, Maciej Lach, Remigiusz Olszewski

Czy obraz może cokolwiek wyjaśnić lub opisać? Raczej nie...
Wydaje się jednak, że jest w stanie wzbudzić emocje
i przecucia, co tłumaczyłoby jego hipnotyzującą moc.

Powracające wewnętrzne napięcie i niepokój... Czasem udaje
mi się przemienić je w obrazy — przynosi to pewną ulgę.

K. Zieliński
Berlin, maj 2010

Can an image explain or describe something? Probably not...
It seems however that it is able to evoke emotions and
intuitions, which would explain its hypnotising power.

Recurring inner tension and anxiety... Sometimes I succeed in
turning them into images — which offers some relief.

K. Zieliński
Berlin, May 2010

Wystawa pokazana w warszawskim PROJEKCIE KORDEGARDA jest kolejną odsłoną realizowanego przez Krzysztofa Zielińskiego od 1995 roku cyklu *Briesen*. Tytuł wystawy wywodzi się od niemieckiej nazwy rodzinnej miejscowości artysty — Wąbrzeźna. Cały cykl stanowi dokumentację osobistego doświadczenia przestrzeni Berlina, będącego nowym miejscem zamieszkania Zielińskiego. Fotografie przedstawiające nowoczesne miasto odarte ze zgłędu i chaosu, zabierają odbiorcę w nostalgiczną podróż po miejskiej codzienności uwiecznionej w bezczasie. Poszukując symbolicznych znaczeń w architekturze Berlina ukazanego bez rozmachu, przypominającego raczej zwyczajne prowincjonalne miasto niż potężną stolicę, Zieliński wydobywa pustkę, bezruch, ciszę i melancholię miasta. Autor balansuje na granicy pomiędzy obiektywnym rejestrowaniem rzeczywistości Berlina a potrzebą komentowania swoich przedstawień. Fotografie są narracyjną mapą indywidualnych przeżyć autora, zapisem poszukiwania własnej tożsamości, konfrontacji emigranta z zastanym miejscem. Aspekt dokumentacyjny prac traci na znaczeniu wobec emocjonalnej intensywności obrazów rejestrujących z pozoru nieznaczącą, mało atrakcyjną dla konsumpcyjnego świata przestrzeń i dziejącą się w niej codzienność. Całość rozgrywa się na tle niewyszukanych dekoracji. Uderza zwyczajność przedstawionych obrazów, brak choćby jednej domagającej się utrwalenia cechy charakterystycznej dla uniwersalnego wizerunku miasta. Artysta kieruje swój obiektyw na brudne, podrapane ściany, stare witryny, zabałaganione mieszkania, szare ulice, na przedmioty i miejsca połączone jedynie jednostkowym doświadczeniem pozbawiającym je jednoznaczności. Przestrzeń miasta zostaje wykorzystana przez artystę jako miejsce pozornie bez własności, przynależności, które kształtuje się samo na własny użytek. Zakłócone poczucie czasu, zawieszenie w pustce emanujące z fotografii, dotyka także problemu definiowania własnej tożsamości. Istnienie w mieście nie wymaga naszej realnej obecności, widoczne są tylko jej znaki. Porzucone przedmioty codziennego użytku, stare samochody, anteny, znaki drogowe, szyldy, napisy są uniwersalnymi dowodami chwilowego istnienia w scenarii miasta, którego skrawki zawłaszcza wyobraźnia artysty.

Dominika Tomaszewska

The exhibition at the KORDEGARDA PROJECT in Warsaw is another part of the series *Briesen*, pursued by Krzysztof Zieliński since 1995. 'Briesen' is the pre-1945 name of the artist's home town of Wąbrzeźno. The whole series is a documentation of a personal experience of Berlin, the artist's new domicile. The photographs, showing a modern city stripped of noise and chaos, take the viewer on a nostalgic journey through the daily life of a city locked up in timelessness. Searching for symbolic meanings in the architecture of Berlin, shown here in a low-key manner, resembling an ordinary provincial town rather than a powerful capital, Zieliński captures emptiness, stillness, silence, melancholy. The author balances between an objective documentation of the Berlin reality and a desire to comment on his own representations. The photographs are a narrational map of the author's subjective experiences, a record of his quest for identity, an immigrant's confrontation with an extant place. The works' documentational aspect becomes less important in the face of the emotional intensity of images recording a seemingly insignificant space, unattractive for the consumerist world, and its daily life. The whole thing takes place against the background of rather simple decorations. What is striking here is the ordinariness of the images, the lack of even a single feature, demanding to be recorded, characteristic for the city's universal image. The artist points the camera at dirty, shabby-looking walls, old shop windows, messy apartments, grey streets, at objects and places connected solely by the individual experience that deprives them of unambiguity. The city space is exploited by the artist as a place seemingly without properties, affiliations, which you create yourself for your own use. The distorted sense of time emanating from these photographs, the sense of being suspended in a void, touches also upon the issue of identity self-definition. Existing in the city doesn't require our real presence, only its traces are visible. Discarded everyday objects — old cars, antennas, traffic signs, signboards, inscriptions — become universal evidence of a temporary existence in the scenery of the city, fragments of which are appropriated by the artist's imagination.

Dominika Tomaszewska

Krzysztof Zieliński
ur. 1974 w Wąbrzeźnie.
Absolwent Katedry
Fotografii w Szkole Filmowej
FAMU w Pradze (2001),
gdzie od 2009 wykłada.
Artysta mieszka i pracuje
w Wąbrzeźnie i Berlinie /
Born in 1974 in Wąbrzeźno.
Graduate (2001) of the
Department of Photography,
FAMU Film School, Prague,
where he has been teaching
since 2009. Lives and works
in Wąbrzeźno and Berlin.

wybrane wystawy
indywidualne / selected
individual exhibitions

1999
Cathedral, Galerie Velryba,
Praga / Prague
2000
Planespotting, Linhart
Foundation, Praga / Prague
2002
Hometown, Galeria Zderzak,
Kraków / Cracow

2004
Hometown, Zachęta
Narodowa Galeria Sztuki,
Warszawa / Zachęta National
Gallery of Art, Warsaw
2005
Hometown, Istitutto Polacco,
Rzym / Rome
Random Pleasures, Galeria
Zderzak, Kraków / Cracow
2008
Millennium School, Żak-
-Branicka Gallery [dawniej /
formerly Galerie Magazin],
Berlin
Millennium School, Centrum
Sztuki Współczesnej
Znaki Czasu / Center of
Contemporary Arts *Znaki
Czasu*, Toruń
2009
Briesen, Starmach Gallery,
Kraków / Cracow
2010
Pałac, Galeria PF — CK
Zamek, Poznań
Wszystko w porządku?,
Galeria Starter, Poznań

wybrane wystawy grupowe /
selected group exhibitions

1998
Sniżeny rozpocet, Galerie
Mánés, Praga / Prague
2002–2003
The View from Here, Ludwig
Museum, Budapeszt /
Budapest; Mestska Galerie,
Praga / Prague; Riffe
Gallery, Columbus (USA);
SPACES Gallery, Cleveland
(USA)
2003
Biennale Fotografii 3, Galeria
Arsenał, Poznań
Prague Biennale 1, Veletřzni
Palace, Praga / Prague
2004
Nova Polska 70–80, Maison
Folie de Moulins, Lille
26th São Paulo Bienal —
invited artist, Pavilhao
Ciccillo Matarazzo, São Paulo
2005
*El Diablo no es tan feo como
se pinta*, Museo Nacional de
Bellas Artes, Buenos Aires

2006
The New Documentalists,
Centrum Sztuki Współczesnej
Zamek Ujazdowski, Warszawa
/ Centre for Contemporary
Art Ujazdowski Castle,
Warsaw
Ideal City — Invisible Cities,
Zamość; Potsdam
2007
2. FotoFestival — Crossings,
Mannheim
2009
Wir Berliner, Berlin
2010
Przeszłość jest obcym krajem,
Centrum Sztuki Współczesnej
Znaki Czasu / Center of
Contemporary Arts *Znaki
Czasu*, Toruń



folder / leaflet

wydawca / publisher:
Zachęta Narodowa Galeria Sztuki,
pl. Małachowskiego 3
00-916 Warszawa
dyrektor / director:
Agnieszka Morawińska

projekt / design:
Jakub Jezierski
© Zachęta Narodowa Galeria Sztuki,
Warszawa 2010

druk / printed:
Argraf Sp. z o.o.

sponsor PROJEKTU KORDEGARDA
sponsor of KORDEGARDA PROJECT

BENQ

sponsorzy wernisażu
sponsors of the opening ceremony

chocolissimo



patroni medialni
media patronage

STOLICA

gazeta

TOQUES

The Warsaw
VOICE